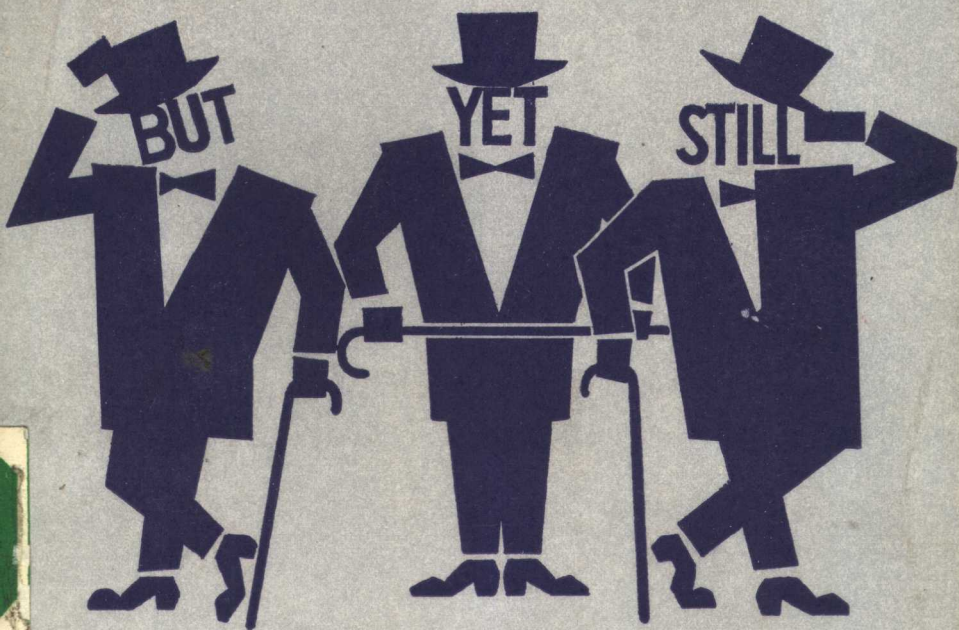


现代英语同义词词典

A New English Dictionary
of Synonyms



科学技术文献出版社重庆分社

6-213/15
现代英语同义词词典

A New English
Dictionary of Synonyms

包维国 编著

科学技术文献出版社重庆分社

现代英语同义词词典

包维国 编著

责任编辑 黄兆铨

科学技术文献出版社重庆分社 出版

发行

重庆市市中区胜利路132号

全国各地新华书店经销

重庆新华印刷厂印刷

开本：787×1092毫米1/32印张：28.5 字数：810千
1989年10月第1版 1989年10月第1次印刷

印数：1—4600

ISBN7-5023-0386-3/H·2 定价：11.50元

内 容 简 介

本书是一本中型语言工具书，共收词2,470条，同义词765组。全书按英语字母顺序排列，并附有索引。

本书可供人、中学生，研究生，英语教师，翻译工作者及英语爱好者等使用。

Brief Introduction

A New English Dictionary of Synonyms is a medium-sized reference book of language, containing about 2470 items---765 sets of synonyms and being arranged in English alphabetical order, to which the index is attached.

The dictionary is intended for students, English teachers, translators and the lovers of English.

前 言

为了帮助大、中学生、研究生和广大英语爱好者正确使用和理解英语词汇，避免误用、误解同义词，提高英语阅读、翻译和写作水平，特编写了这本《现代英语同义词词典》。

本词典是一部中型语言工具书，共收词2,470条，同义词765组，是目前国内已出版的同类工具书中含词量较多的一本。所收词条，包括例句中的词，全是常用词中容易混淆、难于掌握的词汇，其中基本词汇占2/3。书末附有索引，方便读者查阅。

本词典同义词组的辨析是以英美权威性词书为蓝本，旁及中外语言工具书10余种，并结合我国学生学习英语的特点，从词源、含义、用法、结构、搭配等方面集中地揭示英语同义词的主要差别。全书收集例句10,000余条，所选例句注重思想性、典型性、示差性和适用性。例句丰富实用，译文准确通畅。这不仅对同义词辨析有补充说明的作用，而且对读者提高英语水平大有裨益。

本词典在编写过程中，得到不少同志的帮助，任康福、张复成、黄有模等同志参加了书稿的定稿工作，提供了许多宝贵意见，谨此表示深切的谢意。

由于编者水平所限，经验不足，书中难免有缺点和错误，恳请读者批评指正。

编 者

一九八七年十二月

目 录

前言.....	[1]
词典正文.....	[1~877]
索引.....	[878~906]

A

abandon, desert, forsake, leave

这组词均表示丢掉某种东西。

abandon *vt.* 抛弃, 放弃, 指由于外界压力而彻底舍弃某人从前所感兴趣的人或物。可用于褒义, 也可用于贬义。

He abandoned his idealist dream after encountering difficulties. 他碰钉子后就再也不想入非非了。

The scientist abandoned his research for lack of funds. 这位科学家缺乏经费, 只好放弃他的科研项目。

The enemy abandoned the city and fled. 敌人弃城而逃。

desert *v./., vi.* 舍弃, 抛弃, 指为逃避道德上应尽的义务或法律上的责任而自愿离开自己的亲人或工作岗位。多用于贬义, 强调玩忽职守, 见死不救, 临阵脱逃或投敌变节。

Many soldiers have deserted to the enemy under fire.

在炮火下, 许多士兵投向了敌人。

The man who will not desert his friend in the misfortunes is a good friend. 患难时不抛弃朋友的人才是挚友。

The enemy chieftain was opposed by the masses and deserted by his followers. 敌人的头目陷于众叛亲离。

forsake *vt.* 遗弃, 屏绝, 指断绝情感上的依恋, 自愿放弃某种信仰或改掉某种旧习。

She forsook the religion of her family in favour of that of her husband. 她放弃了她娘家信仰的宗教, 喜

欢上了她丈夫信仰的宗教。

His mother persuaded him to forsake his old drinking habits. 他母亲劝他改掉喝酒的旧习。

In his early days, he forsook law for literature. 他早年就弃法学文了。

leave *vt.*, *vi.* 舍弃, 遗弃, 一般用语, 指因某种原因而暂时离开某人或某物。有时指永远与某人或某物断绝关系。

The boy left school in the middle of the year for the death of his father. 这孩子因父亲去世而中途辍学。

The cook has threatened to leave the boss. 那厨师以辞职来威胁老板。

Her husband left her and she is considering a divorce. 她丈夫抛开她不管, 她正考虑离婚。

反义词: relaim(要求恢复), keep(保持)

abdicate, quit, resign

这组词均表示请求解除自己的职务。

abdicate *vt.*, *vi.* 让位, 辞职, 来自拉丁语abdicare, 指最高统治者自愿地或被迫地放弃自己的特权、权力或王位。

He abdicated the throne in favor of his son. 他把王位让给他儿子。

When the king abdicated, his brother succeeded him on the throne. 国王逊位时, 其弟继承王位。

The king abdicated from his throne, and the country became a republic. 国王退位后, 这个国家就变成了共和国。

quit *vt.*, *vi.* 辞职, 离职, 指自愿地离开自己的工作。

The man quit his job for a better position. 这人辞去他的工作, 去谋一个更好的差事。

Kate quit because her salary was too low. 凯特因这个工作工资很低而辞职。

I've given my chauffeur notice to quit. 我通知我的司机离职。

resign vt., vi. 辞职, 辞去, 指自愿地放弃被当选或委任的职务。

He is forced to resign his position as Chairman of the board because of ill health. 他身体不好, 只得辞去理事会主席的职务。

It is said that he will resign from his office. 据说他要辞职。

He resigned his position as secretary of the club. 他辞去了俱乐部秘书职务。

反义词: assume(担任)

ability, talent, capacity, capability

这组词均表示具有做某事的知识 and 能力。

ability cn., un. 能力, 才能, 一般用语, 指某人能胜任某项任务的才干, 特别是后天习得的智力或体力。用复数只能指智力方面的能力。

In capitalist society the masses never have a chance to develop their natural abilities. 在资本主义社会, 群众决不会有施展其才能的机会。

He has no ability for that kind of work. 他没有能力做那种工作。

I will carry out your instructions to the best of my ability. 我一定尽力执行你的指示。

Men are promoted on the basis of the ability that they show. 人的晋升是根据其才能来进行的。

talent un., cn. 才能, 才干, 语气较ability强, 指某人的办

事能力，特别是在某方面的特殊天赋。

I cannot do it because I have little talent and less learning. 我不能做这件事，本人才疏学浅。

She is endowed with talents. 她天赋多才。

In our times your talents have never been hidden in a napkin. 在我们这个时代，不会埋没你的才能。

The girl seems to have a talent for drawing. 这姑娘似乎有绘画的才能。

capacity *cn., un.* 能力，能量，容量，用于人指接受能力或理解力；用于物指生产能力或容纳能力。

Einstein was a man of overwhelming capacity. 爱因斯坦是一个能力非凡的人。

This book is within the capacity of young readers.

这本书是少年读者可以理解的。

It's an oil refinery with a capacity of a million tons of petroleum a year. 这是一座一年能提炼一百万吨石油的炼油厂。

The seating capacity of this theatre is 2,000. 这家剧院能容纳两千人。

capability *cn., un.* 能力，才能，用于人指智力方面的潜在力量或天赋；用于物指可能性或适应性。

He is a man of great capabilities. 他是一个很有潜力的人。

She has capabilities as a singer, she's worth training. 她有当歌唱家的天才，值得培养。

The metals have the capability for being fused. 金属均具有可熔性。

The country has the capability to defeat any aggressor. 这个国家有能力击败任何入侵者。

反义词, inability (无能)

able, capable, competent, qualified

这组词均表示有足够的能力做某事。

able *adj.* 能干的, 能够的, 作定语用指某人不但聪明, 而且有知识, 有才干, 可以应付任何情况; 作表语用指有能力, 有力量做某事。

An able man gets little leisure. 能者多劳。

She made a very able speech at the meeting. 她在会上的发言很有水平。

The student worked very hard and was able to sit the entrance examination. 这个学生很用功, 能应付入学考试。

capable *adj.* 能干的, 有能力的, 作定语用指某人经过专门训练, 具有担负某项工作的特长。有时指某物的接受能力。作表语用指有可能满足一般需要。

Napoleon was one of the most capable generals in history. 拿破仑是历史上最有才干的将领之一。

This is a shipyard capable of producing two nuclear submarines a year. 这是一家每年能生产两艘核潜艇的造船厂。

It was felt that she was perfectly capable of taking care of herself. 大家都认为她完全能自己管理自己。

competent *adj.* 有能力的, 能胜任的, 作定语用指某人具有完成特殊工作的专业知识; 作表语用指某人有足够的力量去担负某项工作。

A competent typist is not necessarily a competent secretary. 能胜任打字员, 不一定就能胜任秘书。

She is a competent but not a brilliant translator. 作个翻译, 她能够胜任, 但缺乏才华。

He is competent for the post. 他很称职。

qualified *adj.* 胜任的, 合格的, 语气较 *competent* 强, 指某个人符合标准, 有资格担任某项工作。

Take that horse to a qualified veterinarian. 把那匹马牵给一个合格的兽医诊治。

She is the best qualified for teaching Japanese. 她最适合于从事日语教学。

He's well qualified to do the job. 他作这项工作很合格。

反义词: *unable* (不能的)

abolish, annul, cancel

这组词均表示永远结束某种行动。

abolish *vt.* 废除, 取消, 一般用语, 来自拉丁语 *abolere*, 指用暴力或法律手段彻底而又逐步地废除一种制度或风俗。

The forced marriage was abolished after liberation. 解放后废除了包办婚姻。

The Emancipation Proclamation abolished slavery in the United States. 《解放宣言》废除了美国的奴隶制。

In my opinion, such corrupt practices should be abolished. 我认为, 这种陋习应该废除。

annul *vt.* 废除, 取消, 指通过法律手段取消从前草率决定的各项法令、契约。

The contract was annulled because it had not been legally signed by both parties. 双方签订的这个合同因不合法律手续而被宣告无效。

The marriage was annulled. 这项婚约被解除了。

The law was annulled by an act. 一项法令取消了这条法律。

cancel *vt.* 取消, 作废, 指某人因某种意想不到的原因而临时取消事前所决定的事。

If you are busy, let our engagement be cancelled. 如果你忙, 我们的约会就取消吧。

She cancelled her trip to New York as she felt ill. 她因生病, 取消了去纽约的旅行。

He has just written to Quinn to cancel the lecture. 他刚才给奎因去函, 取消这次报告。

反义词: establish(建立)

above, over, on, up

这组词均表示在上的意思。

above prep. 在…上面, 指某物体的位置高于另一物体, 并不含有垂直的意味。其反义词是 below。用于比喻指思想品质优于他人。

Above this notice was a landscape painting on the wall. 墙上有一幅风景画, 贴在这张通告上端。

He is above me in the class. 在班上他比我强。

She is a woman above vulgar interests. 她是一个脱离了低级趣味的人。

over prep. 在…之上, 指某物体的位置垂直在另一物体之上。其反义词是 under。有时指越过或覆盖的意思。用于比喻指地位、思想比他人优越。

The sun shines over the earth. 紫阳普照着大地。

The thief escaped by climbing over the wall. 小偷越墙而逃。

He lords it over others. 他为人飞扬跋扈。

on prep. 在…之上, 指某物体的位置与另一物体的表面接触。其反义词是 beneath。

Everything on the earth is matter. 世界上的一切东西都是物质。

He laid his hand on the boy's head. 他用手抚摸着孩

子的头。

A blister was on the sole of my foot. 我脚板上起了一个水泡。

up prep. 向上, 指人或物从低处向高处运动, 因此常与表示动作的动词连用。其反义词是down。

The ship sailed up the river. 逆水行舟。

Smoke goes up the chimney. 烟囱在冒烟。

He climbed up the stairs. 他上楼去了。

abridgment, abstract, digest

这组词均表示一篇长文章的简明扼要的要害。

abridgment cn. 摘要, 节本, 指由一部长篇著作所改写成的缩写本, 虽然删去了原著中的次要情节或人物, 但仍保持着原著的主要内容和风格。

The boy can read the abridgment of A Tale of Two Cities by Charles Dickens. 这孩子能读查尔斯·狄更斯的《双城记》节本。

Have you seen the new abridgement of Gibbon's Roman History? 你见到了吉本的《罗马史》新节本吗?

abstract cn. 提要, 文摘, 指原作者或他人从一本书(文章或演说)中所提出来的要点, 并以此作为原文的索引。

Please write an abstract of this scientific article. 请把这篇科学论文写个提要。

I have made an abstract of his doctoral dissertation. 我把他的博士论文摘了一个摘要。

He read through the papers and made an abstract of their contents. 他读完了这些论文, 并作了内容提要。

digest cn. 摘要, 文摘, 来自拉丁语digerere, 指以较短的篇幅压缩原著, 但又保持着原著的风貌和特色。

He likes to read a digest of the week's news. 他喜

看一周的新闻摘要。

Some magazines contain digests of books. 有些杂志刊登有书摘。

The digest of the two-volume novel included the most exciting scenes. 这篇两卷本小说的文摘仍保留着许多非常有趣的情节。

反义词: expansion(扩展)

absent-minded, abstracted, inattentive

这组词均表示一个人精神不集中。

absent-minded *adj.* 出神, 心不在焉, 指某人的思想一贯出岔, 老想着别的事, 根本不关心眼前的事。

The absent-minded man put salt in his coffee and sugar on his egg. 那个心不在焉的人把盐放在咖啡里, 把糖放在鸡蛋里。

An absent-minded movement of his hand caused the cup to fall. 他心不在焉地舞动着手, 结果把茶杯打翻了。

Mr. Smith was more absent-minded than usual. 史密斯先生比往常更心不在焉。

abstracted *adj.* 出神, 心不在焉, 指某人一时迷恋着别的事, 不把心思集中在眼前的事上。

He is so abstracted by beauty of the sunset that he quite forgot about the presence of his companions. 他望着壮丽的落日出神, 把身边的朋友们全忘了。

He looked at the blackboard with an abstracted air when he had lessons in mathematics. 他上数学课时, 心不在焉地望着黑板。

She remained abstracted for the man about half an hour. 她愣愣地把那人盯了约半小时之久。

inattentive adj. 漫不经心, 不注意, 指某人守纪律, 对任何事情都随随便便, 不很注意。

A speaker dislikes to have an *inattentive* audience.

讲演者不喜欢漫不经心的听众。

He is *inattentive* to his studies. 他对自己的学习满不在乎。

An *inattentive* driver is a menace. 驾驶员注意力不集中很危险。

反义词: *attentive*(注意的), *mindful*(留心的)

absolve, acquit, exonerate

这组词均表示给人开脱罪责。

absolve vt. 赦免, 解除, 来自拉丁语 *absolvere*, 指依据法律程序免除有罪者的责任或刑罚。

He was *absolved* of blame in the matter because of making a clean breast of his crimes. 他由于坦白交代了自己的罪行, 所以对此事就免于起诉。

The aircraft company was *absolved* from liability following the investigation of the disaster. 这家航空公司被免于追究调查飞机失事的责任。

The jury *absolved* him of the crime. 陪审团免除了他的罪过。

acquit vt. 开释, 赦免, 指因缺乏充分的证据或未构成犯罪事实而免于对某人起诉或指控。

The motorist was *acquitted* of reckless driving. 这个驾驶员莽撞开车被宣告无罪。

He was *acquitted* on two of the charges. 在这两个受指控的人中, 他被开释了。

The Jury *acquitted* him for lack of evidence after a short trial. 经过简短的审讯, 因缺乏证据, 陪审团宣告

他无罪。

exonerate *vt.* 免除, 开释, 来自拉丁语 *exonus*, 指经过调查而免去对无罪者的怀疑或惩罚。

Witnesses of the accident completely exonerated the driver of the truck. 车祸目睹者说卡车司机完全无罪。

The hearings before the subcommittee exonerated him from suspicion of complicity in the swindle. 小组委员会审讯后, 宣布他和那个诈骗案没有牵连。

The accused was exonerated from blame. 宣告被告无罪。

反义词: **blame** (责备, 谴责), **accuse** (控告)

absurd, ridiculous, preposterous

这组词均表示因非常不合情理而使人奇怪。

absurd *adj.* 荒唐, 可笑, 来自拉丁语 *absurd*, 指某人的言行明显地与客观事实不符合而使人觉得奇怪。

It was absurd of you to judge a person by appearance. 你以貌量人是很荒唐的。

Even sensible men do absurd things, 即使是聪明人也会做出蠢事来。

It is absurd to predict that the sun will not rise tomorrow. 断言明天太阳不会升起是很荒唐的。

ridiculous *adj.* 可笑, 荒谬, 指某人的行为愚蠢到非常不合情理, 使人见了不仅可笑而且还轻视。

The lunatic's claim to be a king is ridiculous. 那个狂人想当国王, 真荒谬。

That hat makes you look ridiculous. 你戴那种帽子使人看起来滑稽可笑。

There is always something ridiculous about the passions of people whom one has ~~posed~~ ^{posed} to love. 恋者的感情总有几分荒唐可笑。